

# SWING

SWING

SWING

Regie: Tony Gatlif

**Frankreich 2001**

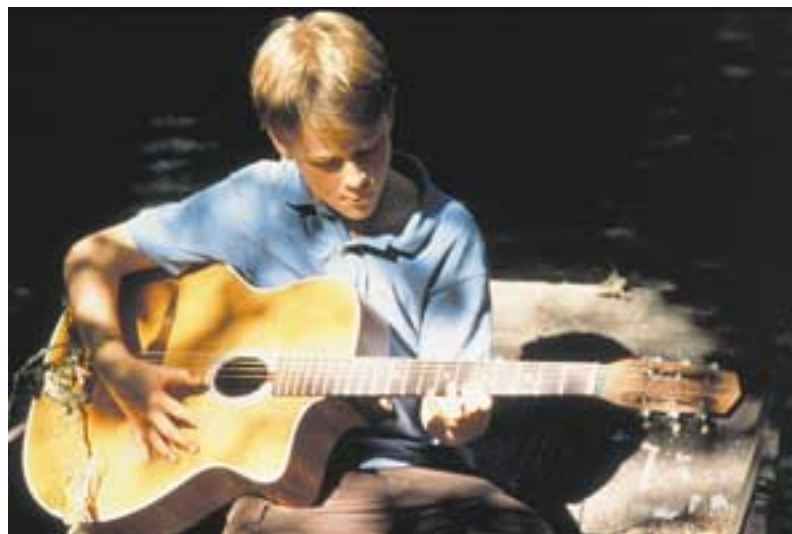
**Länge** 90 Min.  
**Format** 35 mm,  
 Cinemascope

**Farbe****Stabliste**

Buch Tony Gatlif  
 Kamera Claude Garnier  
 Schnitt Monique Dartonne  
 Ton Régis Leroux  
 Mischung Dominique Gaborieau  
 Ausstattung Denis Mercier  
 Regieassistent Marina Obradovic  
 Casting Eve Guillou  
 Produktionsltg. Nathalie Duran  
 Laurent Dusothoit

Produktion  
 Prince Film  
 42, bis rue de Sourmel  
 F-75015 Paris  
 Tel.: 1-45 77 68 09  
 Fax: 1-45 77 48 63

Weltvertrieb  
 Flach Pyramide International  
 5, rue Richepanse  
 F-75008 Paris  
 Tel.: 1-42 96 02 20  
 Fax: 1-40 20 05 51  
 elagesse@flach-pyramide.com



Oscar Copp

**Darsteller**

Max	Oscar Copp
Swing	Lou Rech
Miraldo	Tchavolo Schmitt
Doktor Liberman	Ben Zimet
Max' Großmutter	Fabiène Mai
Mandino	Mandino Reinhardt
Miraldos Frau	Colette Lepage
Khalid	Abdelatif Chaarani
Puri Dai	Hélène Mershtein
Junge mit Gitarre	Alberto Hoffman

**SWING**

Der zehnjährige Max ist ein Einzelkind. Eines Tages lauscht er fasziniert dem virtuosen Gitarrenspiel von Miraldo, einem Zigeuner, und fühlt sich von der ungewöhnlichen Musik mitgerissen. Es zieht ihn in das Viertel, wo die Zigeuner leben, und dort kauft er sich eine alte Gitarre. Miraldo gibt dem Jungen Unterricht und durch ihn entdeckt Max eine ganz neue Welt – der Zigeuner-Jazz wird zu seiner Leidenschaft.

Max lernt das gleichaltrige Zigeunermädchen Swing kennen. Die wilde Swing ist ungewöhnlich selbstsicher für ihr Alter und die beiden werden bald enge Freunde. Für Max hält seine neue Freundin kurz darauf eine große Überraschung parat, die das Leben des Jungen vollends auf den Kopf stellen wird ...

**SWING**

Ten-year-old Max is an only child. One day, he finds himself listening to the virtuoso guitar-playing of a gypsy named Miraldo; Max is rapt with attention, strangely transfixed by the unusual music. Before he knows it, he is drawn towards a part of town where the gypsies live, where he buys a guitar. Miraldo agrees to give the boy lessons. Under Miraldo's tutelage, Max discovers a whole new world – gypsy jazz soon becomes his passion.

Max meets a gypsy girl of his own age named Swing. Swing is a wild child and surprisingly self-confident for her age; these two soon become firm friends. But before long, Max's girlfriend has a surprise in store for him that will turn the boy's life upside down ...

**SWING**

Max, fils unique, est âgé d'une dizaine d'années. C'est un fan du jazz manouche, qu'il a découvert en écoutant jouer Miraldo, un virtuose de la guitare. Cette musique devient sa passion et le conduit vers le quartier des manouches où il achète une vieille guitare.

Par les cours de guitare que va lui donner Miraldo, Max va découvrir un

monde inconnu pour lui. Il va rencontrer Swing, un enfant manouche de son âge qui devient son ami. Très vite, le magnétisme animal et l'assurance de Swing attire Max. Mais Swing va lui réserver une énorme surprise qui va le bouleverser et lui faire vivre son premier sentiment amoureux.



Tony Gatlif

### Biografie

Geboren am 10.9.1948 in Algier. Zu seinen Vorfahren gehören sowohl Algerier als auch Zigeuner. Anfang der 60er Jahre wandert er nach Frankreich aus. Nach einem Kunststudium nimmt er Schauspielunterricht. Engagements am Theater und in Fernsehproduktionen folgen Rollen als Filmschauspieler. 1975 dreht er schließlich sein Erstlingswerk als Regisseur, LA TETE EN RUINES. Das Schicksal der Zigeuner thematisiert er immer wieder, der internationale Durchbruch gelingt ihm 1997 mit GADJO DILO.

### Biography

Born in Algiers on 10.9.1948. He has both Algerian as well as gypsy antecedents. He emigrated to France at the beginning of the sixties and, after studying art, he took up a course in acting. Appearances on the stage and in television productions were followed by roles as a film actor and, in 1975, he made his debut as a film director with LA TETE EN RUINES. His work has often focused on the subject of the plight of gypsies; he achieved his international breakthrough in 1997 with the film GADJO DILO.

### Biographie

Né le 10-9-1948 à Alger. Descendant d'Algériens et de Gitans. Emigre en France au début des années 60. Etudes artistiques puis cours d'art dramatique. Engagements au théâtre, puis quelques rôles à la télévision et finalement, en 1975, un premier film comme réalisateur, LA TETE EN RUINES. Reprend souvent le thème du destin des Gitans comme par exemple dans GADJO DILO (1997) qui le fait découvrir sur le plan international.



Lou Rech

### Filmografie

- 1975 LA TETE EN RUINES
- 1978 LA TERRE AU VENTRE
- 1981 CANTA GITANO  
Kurzfilm
- 1982 CORRE GITANO  
LES PRINCES (DIE PRINZEN)
- 1986 RUE DU DEPART
- 1988 PLEURE PAS MY LOVE
- 1990 GASPARD ET ROBINSON
- 1993 LATCHO DROM  
Dokumentarfilm
- 1994 MONDO
- 1995 LUCUMI, LE RUMBERO DE CUBA  
TV-Dokumentation
- 1996 I MUVRINI, POLYPHONIE CORSE  
TV-Dokumentation
- 1997 GADJO DILO (GADJO DILO –  
GELIEBTER FREMDER)
- 1998 JE SUIS NE D'UNE CIGOGNE
- 2000 VENGO (VENGO)
- 2001 SWING